



UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO
FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS
Av. Prof. Luciano Gualberto, 403 - C.P. 8105 - CEP 05508-900 - Cidade Universitária - São Paulo - SP
Departamento de Letras Modernas

EDITAL DE INSCRIÇÃO

Estarão abertas, no período de **09 a 13 de março de 2015**, as inscrições para o preenchimento de vagas para os cursos de Mestrado Acadêmico e Doutorado para ingresso no **2º Semestre de 2015** junto ao Programa de Pós-Graduação em **Língua e Literatura Alemã**.

Etapa 1: **Da inscrição:**

É condição básica para inscrição no Curso de Pós-Graduação em **Língua e Literatura Alemã** a conclusão do curso de graduação. O processo seletivo constará obrigatoriamente de prova de proficiência em idioma estrangeiro, de prova dissertativa de conhecimentos específicos, bem como da avaliação do currículo e do anteprojeto de pesquisa.

O Programa de **Língua e Literatura Alemã**, por meio deste edital devidamente homologado pela Comissão de Pós-Graduação (CPG), detalha a sistemática do seu processo seletivo. O aluno que obtiver o título de Mestre e quiser prosseguir seus estudos com vistas ao Doutorado, deverá submeter-se a novo processo seletivo, obedecendo as exigências regulamentares.

A inscrição será feita exclusivamente pela internet no site do Departamento de Letras Modernas no endereço <http://dlm.fflch.usp.br/pos/processoseletivo>, das 09h00 do dia 09 de março às 17h00 do dia 13 do mesmo mês.

- Documentos exigidos:

- 1. Formulário de Inscrição** devidamente preenchido no link acima.
- 2. Comprovante da Graduação** - Cópia do diploma (frente e verso, na mesma folha) ou certificado de conclusão do Curso Superior e Histórico Escolar, em que conste a data da colação de grau. O candidato diplomado em curso de curta duração, ou em cursos livres, não terá direito à inscrição. O candidato que não tiver concluído Curso Superior no ato da inscrição para este processo seletivo deverá entregar, junto com a inscrição, **Termo de Compromisso** (disponível em <http://dlm.fflch.usp.br/pos/processoseletivo>) pelo qual se compromete a apresentar documento comprobatório de colação de grau até o último dia do período reservado de matrícula para os ingressantes na pós-graduação da FFLCH/USP, previsto no Calendário Escolar. O descumprimento a esse compromisso acarretará o cancelamento automático da inscrição.

3. **Cópia de Carteira de Identidade e do CPF**. No caso de estudante estrangeiro, anexar cópia do passaporte. Se o candidato for aprovado, é obrigatória a apresentação, no período da matrícula, do Registro Nacional de Estrangeiros (RNE) com data válida.
4. **Curriculum Vitae** (sem comprovantes): CV Lattes devidamente preenchido.
5. **Comprovante do pagamento da taxa** de inscrição. A emissão do respectivo **boleto** estará disponível no site <http://dlm.fflch.usp.br/pos/processoseletivo>, durante o período de inscrição.
6. **Comprovante da Conclusão do Mestrado** (para candidatos ao Doutorado). O Programa não aceita doutorado-direto no ato da inscrição. Se você ainda não tem em mãos o Diploma de Mestrado, veja as observações abaixo:
 - O candidato que for **mestrando da USP** e não tiver defendido sua dissertação até o ato de sua inscrição para a seleção ao curso de Doutorado objeto deste Edital, deverá entregar, junto com a inscrição, **Termo de Compromisso** (disponível em <http://dlm.fflch.usp.br/pos/processoseletivo>), pelo qual se compromete a defender o Mestrado até o último dia do período reservado para matrícula dos ingressantes na pós-graduação da FFLCH/USP, previsto no Calendário Escolar. O descumprimento a esse compromisso acarretará o cancelamento automático da inscrição.
 - O candidato que for **mestrando externo à USP** e não comprovar a conclusão do Mestrado no ato de sua inscrição deverá entregar, junto com a inscrição, **Termo de Compromisso** (disponível em <http://dlm.fflch.usp.br/pos/processoseletivo>) pelo qual se compromete a apresentar, ao Serviço de Pós-Graduação da FFLCH/USP o Diploma de Mestrado até o último dia do período reservado para matrícula dos ingressantes na pós-graduação, previsto no Calendário Escolar. O descumprimento a esse compromisso acarretará o cancelamento automático da inscrição.
 - **No caso de Diploma de Mestre obtido em Universidades estrangeiras**, o prazo para a obtenção da aprovação da Equivalência do Título junto à USP é até o último dia do período reservado para matrícula dos alunos ingressantes, conforme calendário escolar. Assim sendo, o Pedido de Equivalência do Título de Mestre deve ser solicitado, no mínimo, 6 (seis) meses antes da inscrição para o processo seletivo.

Etapa 2: Da Seleção

Candidatos ao Mestrado

O processo seletivo dos candidatos a Mestrado inclui as seguintes etapas: prova de proficiência em língua, prova dissertativa de conhecimentos específicos, análise de currículo e arguição de projeto de pesquisa.

A Comissão nomeada pela CCP para aplicação e correção do exame emitirá parecer de seu julgamento, indicando a nota final de cada um dos candidatos, podendo aceitar ou não no Programa os candidatos que obtiverem nota igual ou superior a 5 (CINCO) em cada uma das provas, de acordo com a disponibilidade de orientador e o número de vagas divulgado neste Edital. A nota média final será calculada com base na prova de conteúdo (peso 1), análise e arguição do currículo (peso 1) e do projeto (peso 1). Cada um dos exames que for aprovado terá validade de 2 (dois) anos.

As vagas disponíveis serão preenchidas pelos candidatos aprovados, respeitando-se a classificação da maior para a menor média final alcançada pelo proponente no processo seletivo (nota máxima 10.0 e mínima 5.0). Desse modo, a nota 5.0 (cinco) não significa garantia de ingresso no Programa. Neste processo, os orientadores serão definidos em uma semana dedicada a este fim, através de entrevista com os candidatos aprovados.

I. Etapa das Provas

a) Exame escrito de proficiência em língua Estrangeira, obrigatório.

1. No Mestrado exige-se que o aluno seja proficiente em língua Alemã. Para isso, os candidatos terão duas opções: ser aprovado com pontuação mínima de 80 pontos na prova ondaf ou apresentação de cópia autenticada de certificados do Instituto Goethe (*Großes Deutsches Sprachdiplom, Kleines Deutsches Sprachdiplom, Oberstufe*), *Oberstufe do Österreichisches Sprachdiplom Deutsch* e o *Deutsches Sprachdiplom da Kultusministerkonferenz (Deutsches Sprachdiplom – zweite Stufe)*, ou *Abitur* realizado na Alemanha ou *Matura* na Áustria ou na Suíça.
Pontuação mínima: Aprovado.
2. O candidato estrangeiro será dispensado de proficiência em língua alemã se esta for a sua língua materna.
Os candidatos estrangeiros, além da proficiência em Língua estrangeira, devem submeter-se à Prova de Proficiência em Língua Portuguesa do Centro de Línguas da FFLCH, apresentando nota mínima 7 (sete), ou serem aprovados no exame CELPEBRAS com nível mínimo “intermediário superior” para serem considerados proficientes nesta Língua.
O aluno que tiver aprovado o CELPE-BRAS será dispensado de novo exame, devendo anexar cópia autenticada do referido certificado **no momento da inscrição**. Está dispensado do exame de português o candidato que tiver concluído o segundo e/ou terceiro grau de ensino num país de língua portuguesa.

b) Prova de Conteúdos:

1. A prova escrita será aplicada em português e/ou alemão, em uma das subáreas compreendidas pelo Programa, a saber, língua/linguística, literatura ou tradução. Para a aprovação exige-se a nota mínima 5,0 (cinco). O conteúdo desta prova pressupõe familiaridade com conceitos teóricos básicos para a subárea em que se insere o anteprojeto do candidato. De acordo com a subárea pretendida, o candidato deve se preparar com uma bibliografia selecionada (consulte o ítem “Bibliografia”). Duração da prova: 2 horas e 30 minutos. Só será permitido o uso de Dicionário Monolíngue Impresso.
2. Os candidatos (estrangeiros ou não) residentes em outros estados ou países poderão solicitar, por meio de comunicação endereçada ao Presidente da Comissão Coordenadora do Programa, uma aplicação da Prova de Conteúdo em seu país ou seu estado de residência.

c) Análise e arguição oral do currículo e do projeto:

1. Apresentação de anteprojeto de pesquisa e arguição: Arguição oral sobre o anteprojeto do candidato perante uma banca indicada pela Comissão Coordenadora do Programa e constituída por pelo menos dois orientadores credenciados no Programa. Será analisado também o Currículo LATTES (ou *Curriculum Vitae* para estrangeiros) com ênfase na formação anterior (Iniciação Científica ou Trabalho de Graduação Individual; bolsa de estudos; atuação profissional). Como critério classificatório será considerada a média das notas da arguição do anteprojeto e da análise do currículo, exigindo-se nota 5,0 (cinco) em cada uma das provas para aprovação.

d) Resultado da Seleção:

O resultado da seleção será divulgado por e-mail.

Candidatos ao Doutorado

O processo seletivo dos candidatos a Doutorado inclui as seguintes etapas: prova de proficiência em língua, prova dissertativa de conhecimentos específicos, análise de currículo e arguição de projeto de pesquisa.

A Comissão nomeada pela CCP para aplicação e correção do exame emitirá parecer de seu julgamento, indicando a nota final de cada um dos candidatos, podendo aceitar ou não no Programa os candidatos que obtiverem nota igual ou superior a 5 (CINCO) em cada uma das provas, de acordo com a disponibilidade de orientador e o número de vagas divulgado neste Edital. A nota média final será calculada com base na prova de conteúdo (peso 1), análise e arguição do currículo (peso 1) e do projeto (peso 1). Cada um dos exames que for aprovado terá validade de 2 (dois) anos.

As vagas disponíveis serão preenchidas pelos candidatos aprovados, respeitando-se a classificação da maior para a menor média final alcançada pelo proponente no processo seletivo (nota máxima 10.0 e mínima 5.0). Desse modo, a nota 5.0 (cinco) não significa garantia de ingresso no Programa. Neste processo, os orientadores serão definidos em uma semana dedicada a este fim, através de entrevista com os candidatos aprovados.

II. Etapa das provas

a) Exame escrito de proficiência em língua Estrangeira (caráter eliminatório), obrigatório

1. Para o ingresso no Doutorado, além de Alemão, será exigida proficiência em **inglês**.

Esses exames serão aplicados pelo Centro de Línguas da FFLCH, a nota mínima para aprovação sendo 5,0 (cinco).

2. **Poderão ser aceitos exames externos**, com a seguinte pontuação mínima:

Alemão: Großes Deutsches Sprachdiplom, Kleines Deutsches Sprachdiplom, Oberstufe do Instituto Goethe, Oberstufe do Österreichisches Sprachdiplom Deutsch e o Deutsches Sprachdiplom da Kultusministerkonferenz, Abitur realizado na Alemanha, Matura realizada na Áustria ou na Suíça. Pontuação mínima: Aprovado.

Inglês: TOEFL. Pontuação mínima: 550 pontos (exame regular), 213 pontos (exame eletrônico), 79-80 pontos (Internet Based Test – IBT).

3. O candidato estrangeiro será dispensado de proficiência em língua alemã se esta for a sua língua materna.

Os candidatos estrangeiros, além da proficiência em Língua estrangeira, devem submeter-se à Prova de Proficiência em Língua Portuguesa do Centro de Línguas da FFLCH, apresentando nota mínima 7 (sete), ou serem aprovados no exame CELPEBRAS com nível mínimo “intermediário superior” para serem considerados proficientes nesta Língua.

O candidato que tiver sido aprovado no CELPE-BRAS será dispensado de novo exame, devendo anexar cópia autenticada do referido certificado no momento da inscrição.

Está dispensado do exame de português o candidato que tiver concluído o segundo e/ou terceiro grau de ensino num país de língua portuguesa.

b) Prova de Conteúdos:

1. A prova escrita será aplicada em português e/ou alemão, em uma das subáreas compreendidas pelo Programa, a saber, língua/linguística, literatura ou tradução. Para a aprovação exige-se a nota mínima 5,0 (cinco). O conteúdo desta prova pressupõe familiaridade com conceitos teóricos básicos para a subárea em que se insere o anteprojeto do candidato. De acordo com a subárea pretendida, o candidato deve se preparar com uma bibliografia selecionada (consulte o ítem “Bibliografia”). Duração da prova: 2 horas e 30 minutos. Só será permitido o uso de Dicionário Monolíngue Impresso.
2. Os candidatos (estrangeiros ou não) residentes em outros estados ou países poderão solicitar, por meio de comunicação endereçada ao Presidente da Comissão Coordenadora do Programa, uma aplicação da Prova de Conteúdo em seu país ou seu estado de residência.

c) Análise e arguição oral do currículo e do projeto:

1. Apresentação de anteprojeto de pesquisa e arguição; Arguição oral sobre o anteprojeto do candidato perante uma banca indicada pela Comissão Coordenadora do Programa e constituída por pelo menos dois orientadores credenciados no Programa. Será analisado também o Currículo LATTES (ou *Curriculum Vitae* para estrangeiros) com ênfase na formação anterior (Iniciação Científica ou Trabalho de Graduação Individual; bolsa de estudos; atuação profissional). Como critério classificatório será considerada a média das notas da arguição do anteprojeto e da análise do currículo, exigindo-se nota 5,0 (cinco) em cada uma das provas para aprovação.

d) Resultado da Seleção:

O resultado da seleção será divulgado por e-mail.

Calendário de seleção para ingresso no 2º Semestre de 2015

- **09 a 13 de março de 2015:** Entrega dos documentos para a Inscrição.
- **09 a 17 de março de 2015:** Inscrição para a prova de proficiência em língua estrangeira (Doutorado)
- **27/04/2015, [Entrega dos Projetos em 3 vias](#):** Prédio de Letras, Departamento de Letras Modernas.
- **06/05/2015 às 14h00: [Prova de Proficiência em Alemão](#), Sala 267 no Prédio de Letras.** Essa prova será aplicada pela Coordenação do Programa. **A inscrição é automática para todos os candidatos inscritos no mestrado ou doutorado.** Permitido o uso de dicionário monolíngue. Os demais exames de proficiência em língua estrangeira para doutorado serão aplicados pelo **Centro de Línguas da FFLCH** – Site: www.clinguas.fflch.usp.br.
- **06/05/2015, [Prova de Conteúdo](#):** das 15h00, Sala 267 do Prédio de Letras.
Bibliografia a ser estudada para realização da prova escrita se encontra no site <http://dlm.fflch.usp.br/node/515>.
- **07/05/2015 às 14h00, [Análise de currículo e arguição oral do anteprojeto](#):** Prédio de Letras, Sala a Combinar
- **01/06/2015 a 05/06/2015: [Entrevistas para a definição dos orientadores](#),** Prédio de Letras, Sala a Combinar

Bibliografia para a prova de conteúdo

Para a prova de conteúdo, o candidato deverá considerar a bibliografia indicada para a subárea na qual se inscreveu: **Língua, Literatura ou Tradução**. A bibliografia a ser estudada para realização da prova de conhecimentos específicos se encontra, discriminada por subárea, no site <http://dlm.fflch.usp.br/node/515>

Informações e datas de Proficiência em Língua

Os candidatos deverão inscrever-se para os Exames de Proficiência em Língua Estrangeira junto ao Centro de Línguas no período de **09 a 17 de março de 2015**, conforme os procedimentos divulgados por cada Equipe de Proficiência.

Haverá um período de Retificação: **18 e 19 de março de 2015**.

ATENÇÃO:

- 1. Antes de efetuar a inscrição, o candidato deve verificar no edital do programa qual a língua estrangeira exigida.**
- 2. Lembramos que segundo os contratos firmados entre o Centro de Línguas e os programas de pós-graduação, somente candidatos inscritos nos processos seletivos para ingresso na pós-graduação poderão se inscrever nos exames de proficiência.**
- 3. As inscrições realizadas fora do prazo de inscrição, TANTO ANTES QUANTO APÓS O MESMO, bem como aquelas que NÃO CONTIVEREM TODAS AS INFORMAÇÕES SOLICITADAS, serão desconsideradas e a inscrição NÃO será efetivada.**

Os Exames de Proficiências ocorrerão no período de **30/03 a 02/04/2015**.

30/03 – português, 09h00 (2ª f.) - (Português só para estrangeiros)

30/03 – inglês, 14h30 (2ª f.)

Gabarito: até 06/04

Resultado: até 13/04

Para obter o calendário completo e os procedimentos para inscrição e realização das provas o candidato deve acessar o edital da prova desejada nas páginas das Equipes de Proficiência:

- Proficiência em Inglês: <http://www.clinguas.fflch.usp.br/node/27>
- Proficiência em Português: <http://clinguas.fflch.usp.br/content/profici%C3%Aancia-em-portugu%C3%AAs>

Etapa 3:
Das Vagas:

Para o 2º Semestre de 2015, o Programa de Pós-Graduação em Língua e Literatura Alemã disponibiliza 29 vagas.

Os candidatos deverão indicar na ficha de inscrição, discriminada por subárea: Língua, Literatura e Tradução, o nome da linha de pesquisa; as linhas poderão ser consultadas no link: <http://dlm.fflch.usp.br/alemao/48>

Indicar na ficha de inscrição a opção escolhida da Proficiência, conforme informação abaixo:

M = Mestrado: Alemão

D = Doutorado: Inglês, e Alemão (se esta não foi realizada no mestrado)

O candidato que já tiver realizado a prova de proficiência do Programa de Pós-Graduação no Programa ou pelo Centro de Línguas da FFLCH/USP, nos últimos dois anos, com aprovação, deverá informar o fato na ficha de inscrição, para que o aproveitamento da mesma seja considerado.